

LA CHAUVÉ- SOURIS

JOHANN STRAUSS

Opérette en trois actes sur un livret de Karl Haffner et Richard Genée.
D'après *Le Réveillon* de Henri Meilhac et Ludovic Halévy.
Créée au Theater an der Wien le 5 avril 1874.
Nouvelle version française de Pascal Paul-Harang.

21 , 25, 28 décembre 2014, 1^{er} janvier 2015 à 15h
23 , 30 décembre 2014 à 20h

C'est à l'Opéra Comique qu'il faut conclure l'année 2014 avec l'opérette viennoise dans toute sa splendeur - et dans une production qui souligne ce qu'elle doit à la culture française : son esprit, introduit dans la capitale des Habsbourg par Offenbach en personne ; ses sources, empruntées au florissant vaudeville parisien. Le chef-d'œuvre de Strauss sera interprété en français grâce au travail mené sur les sources par Marc Minkowski, Ivan Alexandre et Pascal Paul-Harang. Plus viennoise et endiablée que jamais, notre *Chauve-souris* conjuguera l'inspiration musicale à l'insolence d'une satire... très actuelle.

LA CHAUVÉ-SOURIS

Direction musicale **Marc Minkowski**
Mise en scène **Ivan Alexandre**
Décors.....**Antoine Fontaine**
Costumes **Jean-Daniel Vuillermoz**
Lumières **Hervé Gary**
Chorégraphie.....**Delphine Beaulieu**

Assistant mise en scène.....**Florent Siaud**
Assistante costumes**Séverine Demaret**
Assistant chef orchestre.....**Julien Vanhoutte**
Chefs de chant.....**Alphonse Cemin, Marine Thoreau La Salle**
Chef de chœur..... **Nicholas Jenkins**

Gabriel von Eisenstein.....**Stéphane Degout**
Rosalinde..... **Chiara Skerath**
Adele..... **Sabine Devieille**
Alfred..... **Philippe Talbot**
M^e Falke..... **Florian Sempey**
Frank..... **Franck Leguérinel**
Prince Orlofsky**Kangmin Justin Kim**
M^e Miro..... **Christophe Mortagne**
Ida**Jodie Devos***
Frosch **Atmen Kelif**
Ivan..... **Jacques Gomez**

Danseuse.....**Delphine Beaulieu**

Orchestre et chœur **Musiciens du Louvre Grenoble**

Production **Opéra Comique**
Partenaire associé..... **Musiciens du Louvre Grenoble**

*Chanteuse de l'Académie de l'Opéra Comique

Spectacle avec entracte, durée : 3h10

Spectacle enregistré et retransmis par France Musique le 03 janvier 2015 à 19h.

ARGUMENT

ACTE I

Adele, femme de chambre des Eisenstein, est conviée par sa sœur Ida au bal du prince Orlofsky. Comment obtenir un congé ? Sa maîtresse Rosalinde a d'autres soucis : Alfred, son ancien amant, est de retour et chante sous ses fenêtres alors que son mari, qui doit aller purger une peine de prison pour s'être battu avec un huissier, s'est commandé un souper réconfortant. Le notaire Falke vient discrètement proposer à Eisenstein de passer au bal d'Orlofsky juste avant de se rendre à la justice. Rosalinde voit donc son mari partir pour la prison en habit de soirée... Du coup, elle accorde son congé à Adele afin de recevoir Alfred. Celui-ci n'a pas plutôt entamé le souper qu'apparaît le nouveau directeur de la prison, Frank, venu appréhender Eisenstein. Alfred se laisse arrêter pour sauver l'honneur de Rosalinde.

ACTE II

Chez Orlofsky, la fête est agrémentée par les danseuses de l'Opéra. À Orlofsky qui s'ennuie, Falke promet la représentation d'une pièce inédite, « La vengeance de la Chauve-souris ». C'est lui qui a écrit à Adele, charmante dans une robe de Rosalinde, et qui ménage l'entrée d'Eisenstein sous le nom de Marquis Calzone. Le directeur de la prison se présente sous le nom de Cavaliere Lamento et sympathise avec Calzone, en qui il ne peut identifier le condamné Eisenstein. Lorsque Rosalinde arrive en comtesse hongroise masquée, elle reconnaît tout le monde. La supposée beauté hongroise accapare l'attention d'Eisenstein et parvient à lui prendre la montre qui lui sert de piège à filles. Pour lever les soupçons, Rosalinde chante une czardas. Puis Falke fait raconter à Eisenstein l'histoire de la Chauve-souris... L'humiliation qu'Eisenstein a infligée à son ami au lendemain d'un bal, trois ans plus tôt, peut-elle être vengée ? À la fin des danses sonne l'heure de se rendre à la prison - pour Eisenstein comme pour Frank.

ACTE III

Le geôlier Frosch, passablement imbibé, accueille son directeur Frank, guère plus lucide. Adele et Ida viennent solliciter le puissant fonctionnaire : la femme de chambre veut devenir actrice, accepterait-il d'être son protecteur ? Eisenstein sonne à la porte mais Frank refuse de l'incarcérer : un homme arrêté sous son nom ne vocalise-t-il pas dans la cellule 12 ? L'avocat Miro se présentant pour remplir son office, Eisenstein lui prend son habit afin d'identifier l'homme qui s'est fait arrêter chez lui. Venue supplier Alfred de ne pas la compromettre, Rosalinde plaide sa cause devant ce nouvel avocat. Elle accuse son mari d'infidélité et en exhibe la preuve : la montre. Eisenstein reconnaît alors la belle Hongroise. Orlofsky et ses invités font irruption, célébrant le plan de la Chauve-souris. Eisenstein accepte la prison tandis qu'Orlofsky décide de prendre en main la carrière d'Adele.

MUSICIENS DU LOUVRE GRENOBLE

ORCHESTRE

Violon 1 Peter Wächter, Nicolas Mazzoleni, Bérénice Lavigne, Alexandrine Caravassilis, Laurent Lagresle, Mario Konaka, Geneviève Staley-Bois, Alexandra Delcroix-Vulcan, Heide Sibley / **Violon 2** Claire Sottovia, Pablo Gutierrez-Ruiz, Paula Waisman, Julia Boyer**, Florian Dantel**, Simon Dariel, Klaudia Matlak** / **Altos** David Glidden, Michel Renard, Catherine Puig Vasseur, Joël Oechslin, Nadine Davin / **Violoncelle** Martine Bailly, Véréne Westphal, Aude Vanackère, Pascal Gessi, Jennifer Hardy / **Contrebasse** Christian Staude, Clotilde Guyon, Roberto Fernandez de Larrinoa / **Flûte** Florian Cousin, Jean Brégnac / **Hautbois** Anne Chamussy, Emmanuel Laporte / **Clarinete** Julien Chabod, Ana Melo / **Basson** Thomas Quinquenel, François Charruyer / **Cor** Anneke Scott, Frédéric Mulet, Takenori Nemoto, Camille Lebrequier / **Trompette** André Feydy, Jean-Baptiste Lapierre / **Trombone** Yvelise Girard, Nicolas Grassart, Frédéric Lucchi / **Timbales** David Dewaste / **Percussions** Guillaume Vittel, Eriko Minami / **Harpe** Sylvain Blassel

CHŒUR

Sopranos Sylvaine Davené, Aude Fenoy, Leticia Giuffredi, Virginie Lefebvre, Valentine Martinez*, Baptistine Mortier, Anne-Marine Suire* / **Altos** Florence Duchene-Schwerdt, Sonia Findling, Florence Goyer, Anne Le Coutour, Éléonore Pancrazi*, Sophie Van de Woestyne / **Ténors** Thomas Barnier, Philippe Bellet, Gauthier Fenoy, Maxence Douez, Jean-Vital Petit, Stéphane Vigne / **Basses** Jean-Philippe Catusse, Pierre Corbel, Benoît Descamps, Jacques Gomez, Jean-Baptiste Henriat, Laurent Herbaut

* Chanteurs de l'Académie de l'Opéra Comique

** Membres de l'Académie des Musiciens du Louvre Grenoble, en partenariat avec Le Jeune Orchestre de l'Abbaye



Les séances en audiodescription du 21 et 23 décembre sont réalisées grâce au soutien de la Fondation Gecina.

L'Académie de l'Opéra Comique promotion 2014-2015 est soutenue par



REMERCIÉ



CHARLOTTE
LIEBERT
HELLMAN

